

PONTIAC
ARTISTS'
ASSOCIATION



ASSOCIATION
DES ARTISTES
DU PONTIAC

Table of Contents

Introduction

Pontiac Artists' Association (PAA)
Mission
Board of Directors 2011-12
Our Members
President's Message

Activities 2011 ~12

Pontiac School of the Arts
Pontiac Artists' Studio Tour
Stone School Gallery
Artists' Residency Project

Annual Financial Report 2013 Proposed Budget

Table des matières

Introduction

L'Association des artistes du Pontiac (AAP)
Mission
Conseil d'administration 2011-12
Nos membres
Message de la présidente

Activités 2011~12

L'École des arts du Pontiac
La Tournée des ateliers d'artistes du Pontiac
La Galerie de l'école en pierre
Projet résidence d'artistes

Rapport financier annuel Budget proposé 2013

Pontiac Artists' Association (PAA)

The PAA is a registered not-for-profit association established in 2004 whose goal is to promote arts and culture and to contribute to the cultural life of the Pontiac region through direct action. All moneys received through grants, donations, memberships and activities are used for this purpose. The Board of Directors is made up of volunteer members of the Association elected at the Annual General Meeting.

Events the Association supports and promotes include the Pontiac Artists' Studio Tour, the Pontiac School of the Arts, Journées de la Culture, Artists' Residency Project as well as both exhibitions and activities at The Stone School Gallery. Our web site www.artpontiac.com promotes all these activities including individual member's events and exhibitions.

Anyone can become a member of the Association. Members include professional artists, emerging artists, community members and patrons. The membership fee allows the artist member to submit his/her request to participate in any of the activities mentioned above. A separate committee organizes each activity. The committee establishes the criteria surrounding the participation and organization of their event.

All work is done on a volunteer basis and we are grateful to those who offer their time and talent to make this Association a success.

L'Association des artistes du Pontiac (AAP)

L'AAP est une association sans but lucratif, fondée et enregistrée en 2004. Elle a pour but de promouvoir les arts et la culture et ainsi contribuer au développement de la vie culturelle du Pontiac via ses activités. Les fonds récoltés par les subventions, les dons, les abonnements et les activités sont utilisés à cette fin. Le Comité d'administration est composé de membres bénévoles de l'Association. Ils sont élus lors de la réunion générale annuelle.

Les évènements que l'Association supporte et dont elle fait la promotion sont la Tournée des ateliers d'artistes du Pontiac, l'École des arts du Pontiac, le Projet résidence d'artistes, les expositions à la galerie de l'École en pierre et les Journées de la culture (Plein air/Plein art). Notre site web www.artpontiac.com fait la promotion de toutes ces activités artistiques ainsi que les événements et expositions individuels des membres.

L'abonnement à l'Association des artistes du Pontiac (AAP) est accessible à tous. Les membres de l'Association sont des artistes professionnels, des artistes de la relève, des membres de la communauté ainsi que des mécènes ou bienfaiteurs. L'abonnement annuel permet à chaque membre artiste de soumettre sa demande de participation aux activités ci-haut mentionnées. Cependant ces activités sont réglementées par des comités composés de membres de l'Association qui déterminent les critères d'admission et sont chargés de l'organisation de chacune des activités.

Tout le travail d'organisation et d'administration de l'AAP est fait sur une base volontaire. Nous sommes reconnaissants à ceux et celles qui offrent leur temps et leur talent pour faire de cette Association un succès.

Mission

The objectives of the Association are:

- to promote arts and culture and contribute to the cultural life of the Pontiac region;
- create a calendar of cultural activities;
- organize the annual Pontiac Artists' Studio Tour;
- create and organize a multi-disciplinary School of the Arts;
- offer a year-round program of cultural activities;
- promote the arts and artists through the creation of a multi-disciplinary cultural center; and
- collaborate with other cultural institutions and participate in other cultural projects in the Outaouais region.

Mission

Les objectifs de l'Association sont :

- promouvoir les arts et la culture et contribuer à la vie culturelle de la région du Pontiac ;
- élaborer un calendrier d'activités culturelles ;
- réaliser la tournée annuelle des ateliers d'artistes ;
- créer et gérer une école d'art multidisciplinaire ;
- offrir une programmation d'activités culturelles à l'année longue ;
- faire la promotion des artistes et des arts par la création d'un espace culturelle multidisciplinaire ;
- collaborer avec les instances culturelles et participer aux différents projets culturels de la région de l'Outaouais.

Board of Directors 2011-12~ Conseil d'administration 2011-12

President / Président	France Lamarche
Vice President / Vice-président	Anne Beeton
Secretary / Secrétaire	Valerie Bridgeman
Treasurer / Trésorier	Michael Neelin
Director of Communications / Directrice des communications	Louise Guay

Our Members ~ Nos membres

Abercrombie-Heins, Dawn	Ewen, Ruby	Moscaliuk, Sher
Alexander, Nancy	Fleming, Claudia	Mussett, Christopher
Aley, Kate	Fleming, Diane	Nazarkina, Olga
André, Thérèse	Fleming, William	Neelin, Genevieve
Auger, Chantal	Fletcher, Eric	Neelin, Lyndal
Babinska, Anna	Fletcher, Katharine	Neelin, Michael
Bakker, Joan E.	Fort, Ted	Noel, Carol
Baril, Linda	Gauthier, Paulette	Nyveld, Melissa
Beeton, Anne	Gauthier, Viola	Partridge, Karol
Blais, Richard	Girard, Linda	Purcell, Shannon
Bouchard, Ariann	Golding, Mimi Richard	Ranger, Kay
Bretzloff Holmes, Carol	Gray, Joan	Renaud, Carmen
Bretzloff, Sylvia	Guay, Louise	Renaud, Connie
Bridgeman, Valerie	Hart, Catherine	Renaud, Marcel
Butterworth, Elspeth	Hoeck, Clément	Robbins, Taunyee
Cameron, Shirley	Hoedeman, Eva	Robinson, Sarah
Chamberlain, Betty	Howard-Killoran, Carol	Robinson, Tedd
Chazelas, Emilie	Jephcott, Susan	Sander-Regier, Raymond
Classen, Veronica	Kim, Hearyung	Savoie, France
Classen, Geraldine	Kim, Hye-Suk	Scrak, Stephan
Correia, Carolyn	Kuhn, Ben	Seifried, Chris
Crawford, Venetia	Lamarche, France	Shutt, Dale
Cullen, John	Lamontagne, Lisa	Spence, Claudette
Dagenais Elliott, Nancy	Landry, Roch	Street, Janice
Dahan, Chantal	Leroux, Béatrice	Telfer, Katherine
Dale Judd, Jennifer	Marshall, Sarah	Valley Arts Council
Dolan, Cathy	Massee, Jelly	Vezeau, Erica
Dolan, Cheryl	McCredie, Nan	Vezeau, Richard
Driscoll, Rosemary Hynes	Melo, Marcio	Wakely, Diana
Dufault, Rollande	Michaud, Tina	Wood, Peter
Evans, Martina	Morrison, Rhonda	Zimmerling, Bonnie
Evans, Larry		

President's Message

As you will be able to read in the reports of the different committees, the year 2011-2012 was busy. Sincere congratulations to all committee members for their success.

In addition to the activities of these committees, the Association was responsible for many more that are well-worth mentioning.

On April 14, 2012, we held a fundraising silent art auction that raised \$5,000. During this event, we launched our new website which is becoming a useful tool for all members.

Two activities were held in partnership with the Association for Emerging Stage Artists (ARAS). First, eight PAA artists decorated a teepee owned by ARAS during the Shawville Fair. It will be used for various activities happening both inside and outside the Pontiac region, designed to increase the visibility of both the PAA and our members. Later, during September's Culture Day at Bryson House in Fort Coulonge, we worked together again: ARAS members played music; PAA artists and the public created a mural.

Working towards the professionalization of PAA and its members, a survey was administered to find out what training people want. Accordingly, a course on the Artist's Portfolio was offered in collaboration with the Regional Council of Culture of the Outaouais (CRCO) and the Regroupement des artistes en arts visuels (RAAV).

In particular, obtaining a grant from the Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ) and its partners – la Conférence régionale des élus de l'Outaouais and the City of Gatineau – was, without any doubt, important news for us. This grant will be used in 2013 to organize four shows at the Stone School Gallery with professional artists located in other regions of the Outaouais (La Ville de Gatineau, La Vallée de la Gatineau, Les Collines de l'Outaouais, and La Petite-Nation La Lièvre). During these exhibits, PAA artists will be able to show their work, and therefore, increase their visibility.

As you know, this has been my first year as President, so it has been filled with new challenges. It was possible for me to take on this role thanks to the participation of the members of the board and Association members. Thank you to all the volunteers. Thank you also to our partners: the Local Development Center (CLD), Department of Culture and Communications (MCCCQ), MRC Pontiac, and Charlotte L'Écuyer, MNA.

Message de la présidente

L'année 2011-2012, comme vous pourrez le lire dans les rapports des différents comités, fut très bien remplie. Je félicite chaleureusement les membres de ces comités pour le vif succès obtenu lors de leurs activités respectives.

En plus des activités de ces comités, l'Association a été responsable de plusieurs autres projets qui valent la peine d'être soulignés :

Le 14 avril 2012, nous avons tenu un encan silencieux, une levée de fonds qui a rapporté 5 000\$. En plus, lors de cette activité nous avons procédé au lancement de notre nouveau site web. Ce site est devenu un outil indispensable de communication pour tous les membres.

Deux activités en partenariat avec l'Association pour la relève des artistes de la scène (ARAS) ont aussi eu lieu. Durant la première, huit (8) artistes du Pontiac ont décoré un tipi appartenant à ARAS lors de la Foire de Shawville. Ce tipi sera utilisé pour différentes activités d'ARAS dans le Pontiac et à l'extérieur, donnant ainsi de la visibilité à nos artistes. Aussi, pour la Journée de la culture, ARAS et l'AAP ont à nouveau travaillé ensemble, l'un faisant de la musique et l'autre, une murale collective à la maison Bryson de Fort Coulonge.

En vue de la professionnalisation de l'Association et de ses membres, un sondage a été tenu afin de connaître les préférences des membres. Un cours portant sur le dossier d'artistes a donc été offert en collaboration avec le CRCO (Conseil régional de la culture de l'Outaouais) et le RAAV (Regroupement des artistes en arts visuels).

L'obtention d'une subvention du Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ) et de ses partenaires, la Conférence régionale des élus de l'Outaouais (CREO) et la ville de Gatineau est sans aucun doute une nouvelle importante pour nous. Cette subvention servira en 2013 à mettre sur pied quatre expositions à la Galerie avec des artistes professionnels des autres régions de l'Outaouais (La Ville de Gatineau, La Vallée de la Gatineau, Les Collines de l'Outaouais, and La Petite-Nation La Lièvre). En même temps, des artistes de l'Association exposeront leurs œuvres et recevront ainsi une plus grande visibilité.

Ce fut donc pour moi une année d'apprentissage remplie de nombreux nouveaux défis. Il m'a été possible de jouer ce rôle grâce à la participation des membres du conseil d'administration et de l'Association. Merci donc à tous ces bénévoles. Merci aussi à nos partenaires, le Centre local de développement du Pontiac (CLD), le Ministère de la culture, communication et condition féminine du Québec (MCCCQ), la municipalité régionale du comté (MRC) et la députée provinciale, Charlotte L'Écuyer.

Pontiac School of the Arts

Now in its 8th year, the Pontiac School of the Arts (PSOTA) continues to respond to a demand to offer new courses to both adults and youth. In 2012, we had a total of 94 registrations, adult courses that went ahead were Felt Making – Hannah Ranger, Intro to Pastel – Margaret Ferraro, Painting on Silk – Dale Shutt, Fibre and Mixed Media Landscapes – Catherine Timm, and both Exploring Painting and Exploring Printmaking with Robert Hinchley. We also had an Open-Studio Life Drawing course with Margaret Ferraro, which featured live models and was a new and exciting endeavour for us!

YAWS (Young Artists' Workshop Series) continues to be our most successful offering. These courses for ages 8 to 13 ran over a two-week period with 42 students registered. The program included new courses such as Papier Maché – Amanda Porter, Needle Felting – Annie Boudreau, and Manga Cartooning – Kate Aley. Also this year we ran a series of courses for older youths (age 13 to 16) and "young at heart" adults including courses in Wet Felting and Wall Hanging, Abstract Acrylic Painting, Animation Filmmaking, and Hand Drumming/Drum Making.

An exhibition of the instructors' work was held at Café 349 in Shawville from May 28 to June 25, and at the Stone School Gallery from July 2 to 22. We were very fortunate that the PAA hired a dynamic and enthusiastic summer student employee, Holly Campbell. She was well organized, very helpful with both the setup and takedown of the shows, and helped courses to run smoothly.

In the fall of 2011, PSOTA began a strategic planning process (facilitated by CEDEC) to look at an action plan. We continue to refine this plan to streamline tasks and responsibilities within our committee as well as communications between PAA subcommittees. This collaborative approach is very successful when undertaking fundraising activities and in the management of the building itself. In addition, as we move forward in our efforts to make the school more self-sustaining, this team approach is more important than ever.

The fundraiser, *Pairings for Palettes*, was an activity spearheaded by two local businesses – Café 349 and Nectar – and the Pontiac School of the Arts. Services and products were also supplied by Art Brûlant, Claudia Fleming Floral Design, and The Social Media Company. Over 60 tickets were sold to this event; designed to tantalize people's senses through wine, food, and locally roasted coffee. The \$944 raised will be used to purchase art supplies for our Young Artists' Youth Workshop Series' courses and to continue the Scholarship program.

The organization of the art courses and administration of PSOTA is done by the following committee of volunteers: Dale Shutt, Rhonda Morrison, Bonnie Zimmerling, Kate Aley, Tina Michaud, Connie Renaud, Anne Beeton and France Lamarche. We welcome new members to our committee – join us, they are productive but fun meetings at the same time.

Thank you to everyone and check artpontiac.com regularly to discover and register for your next art course in the Pontiac.

L'École des arts du Pontiac

Pour la 8e année consécutive, l'École des arts du Pontiac continue de répondre à la demande en offrant des nouveaux cours aussi bien aux adultes qu'aux jeunes.

En 2012, nous avons eu 94 inscriptions d'adultes. Les cours qui étaient offerts : *Le feutrage* avec Hannah Ranger, *Introduction au pastel* avec Margaret Ferraro, *Peinture sur soie* avec Dale Shutt, *Paysage à relief à partir de fibres et de matériaux divers* avec Catharine Timm, *Explorer la peinture* et *Explorer la gravure* avec Robert Hinchley. Nous avons aussi offert pour la première fois, à la grande satisfaction des participants, un *Atelier libre de dessin de modèle vivant* avec Margaret Ferraro.

Notre série d'*Ateliers pour les jeunes artistes* est encore notre offre de services qui connaît le plus de succès. Ces cours pour les 8 à 13 ans ont duré deux semaines et ont totalisé 42 inscriptions. Étaient offerts des nouveaux cours tels que *La magie du papier mâché* avec Amanda Porter, *Feutre à l'aiguille* avec Annie Boudreau et *La caricature manga* avec Kate Aley. De plus, cette année, nous avons offert une série de cours pour adolescents (13 à 16 ans) et pour les adultes jeunes de cœur: *Créez une murale de laine feutrée*, *Peinture abstraite à l'acrylique*, *Création d'un film d'animation* et *Tambour à main et fabrication de tambour*.

Une exposition d'œuvres des instructeurs s'est tenue du 28 mai au 25 juin au Café 349 et du 2 au 22 juillet à l'École en pierre. Grâce à l'Association des artistes du Pontiac (AAP) qui l'a embauchée, nous avons eu la chance de bénéficier des services d'une étudiante du programme d'emploi d'été pour étudiants, Holly Campbell. Non seulement était-elle dynamique et pleine d'enthousiasme, mais elle était bien organisée et a beaucoup aidé au montage et au démontage des expositions et à la coordination des cours.

À l'automne 2011, l'École des arts a débuté, avec le soutien de la CEDEC, un processus de planification stratégique et la mise sur pied d'un plan d'action. Nous continuons à raffiner ce plan dans le but de rationaliser les tâches et les responsabilités de nos comités et les communications entre les sous-comités de l'AAP. Cette approche basée sur la collaboration est très efficace quand nous entreprenons des activités de levée de fonds et la gérance de la bâtisse. À mesure que nous intensifions nos efforts pour atteindre l'autonomie financière de l'École, cette approche est plus importante que jamais.

La levée de fonds *Pairings for Palettes* a été initiée par des entreprises locales, Café 349, Nectar et l'École des arts du Pontiac. Art Brûlant, Claudia Floral Designs et The Social Media Company ont aussi fourni des produits et des services pour cette activité. Plus de 60 billets ont été vendus pour cette dégustation de vins, de nourriture et de café torréfié localement. Les 944\$ amassés serviront à l'achat de matériel d'art pour notre programme *Ateliers pour les jeunes artistes* et à la poursuite de notre programme de bourses.

L'organisation des cours d'art et l'administration de l'École des arts du Pontiac est sous la responsabilité du comité de bénévoles suivant: Dale Shutt, Rhonda Morrison, Bonnie Zimmerling, Kate Aley, Tina Michaud, Connie Renaud, Anne Beeton et France Lamarche. Nous sommes toujours très heureux d'accueillir de nouveaux membres dans notre comité. Joignez-vous à nous : nos rencontres sont productives, mais aussi très agréables.

Merci à tous et vérifiez régulièrement artpontiac.com pour découvrir les programmes offerts et vous inscrire à votre prochain cours d'art dans le Pontiac.

Pontiac Artists' Studio Tour

The year 2012 marked the 23rd anniversary of the Tour. A total of 15 artists participated, including two new members: Cathy Dolan, who works in oil and acrylic, and Cheryl Dolan who works in watercolour and acrylic. Both showed their work in their home studios in Quyon. Stephan Scrak returned to the Tour after a one-year absence. This year's Tour was the last for Chantal Auger, who left the Pontiac.

Once again, to give the public a foretaste of the Tour, samples of the artists' work were displayed at Café 349 in Shawville. A draw was added to the Tour to encourage attendance and prompt visitors to complete an address form in order to capture new contacts for the Tour's mailing list. According to some of the participating artists, attendance was down from last year, while for others, it was higher.

La Tournée des ateliers d'artistes du Pontiac

L'année 2013 marquait le 23^{ième} anniversaire de la Tournée. Au total quinze (15) artistes y ont participé dont deux (2) nouveaux membres, soit la peintre aquarelliste et acrylique Cathy Dolan ainsi que la peintre aquarelliste et acrylique Cheryl Dolan. Toutes les deux exposaient dans leur atelier, situé dans leur maison à Quyon. Stephan Scrak était de retour après une absence d'un an. Cette édition de la Tournée fut aussi la dernière pour Chantal Auger qui a quitté le Pontiac.

Encore une fois, comme avant-goût à la Tournée, un aperçu du travail des artistes fut organisé pour le public au Café 349 de Shawville. Un tirage a été effectué pour encourager l'achalandage et inciter les visiteurs à signer les fiches d'adresse afin de les ajouter aux listes d'envois. L'achalandage au dire de certains membres était moindre en comparaison à l'an dernier, tandis que pour d'autres, cette année fut meilleure que l'année précédente.

Stone School Gallery

The Stone School Gallery completed a successful season of art exhibitions which ran from May to September, 2012. Seven artists were featured in three exhibitions and fourteen more took part in the Pontiac Artists' Association's *Best Dam Art Group Show*. The instructors of the Pontiac School of the Arts, and one artist from the Pontiac Artists' Studio Tour also exhibited in two separate shows. Finally, the exhibition that showcased the work of the Artists' Residency Project included the work of the eleven visiting artists and more than a dozen PAA artists.

The seven exhibitions were well attended by local art appreciators, and sales brought in about \$600.00 which amounted to the PAA's 10% commission on works sold in the Gallery. The Gallery was also proud to have hosted the successful "Art Lives" fundraising silent art auction for the PAA in April.

To improve attendance, careful attention was paid to promotion in 2012. An eye-catching brochure, newspaper ads in four area papers, email invitations which included images of the featured artists' work, a Facebook and website presence worked together to promote the exhibitions.

La Galerie de l'école en pierre

La Galerie de l'École en pierre a complété une année d'expositions d'art très réussie de mai à septembre 2012. Les oeuvres de sept artistes ont été présentés dans le cadre de trois expositions et quatorze autres artistes ont participé à l'exposition *Le meilleur de l'art du barrage* de l'Association des artistes du Pontiac. Les professeurs de l'École des arts du Pontiac de même qu'un artiste de la Tournée des ateliers d'artistes du Pontiac ont tenu eux aussi des expositions séparées. Finalement, l'exposition du Projet résidence d'artistes incluait les œuvres des onze artistes de l'extérieur en plus des oeuvres d'une douzaine d'artistes de l'AAP.

Les amoureux de l'art ont bien apprécié les sept expositions car les ventes ont rapporté environ \$600.00 de commission, soit le 10% pour l'AAP sur les œuvres vendues à la Galerie. En avril, la Galerie était fière aussi d'avoir organisé avec succès la soirée bénéfice et l'encan silencieux de l'AAP appelés << Arts vivants >>.

Afin d'améliorer la participation aux activités, une attention spéciale a été attribuée à la promotion en 2012. Une brochure captivante, des annonces publicitaires dans quatre journaux locaux, des invitations par courriel avec photos des œuvres des artistes participants de même qu'une présence sur Facebook et sur le site Web ont tous contribué à promouvoir les expositions.

Artists' Residency Project

The Residency Week of 2012 was marked by an exciting increase in the number of participants. Eleven visiting artists and double that number from the Pontiac Artists' Association enjoyed the activities together. It was a positive experience to work with so many creative energies! Joining seven hosts from the Pontiac region, visitors came from as far away as Gatineau/Ottawa, Vankleek Hill, and Montreal to the east; Maniwaki to the north; and as far south as Maine, USA.

Activities for the week included encaustic painting, a plein-air painting master class, photography instruction, printmaking, and watercolour techniques, all taking place in the beautiful Pontiac countryside or in the Stone School Gallery. Each day was completed with great food shared at picnic lunches or at potluck dinners in the homes of various PAA members. There was much sharing of portfolios and techniques, and many friendships developed through the week. Friday was spent at the Stone School Gallery feverishly completing, framing, and hanging work to be displayed in the group show, "Make Yourself at Home", which began with the vernissage that evening.

The Artists' Residency Week of 2012 was very enriching. Artists returned home to share their experiences with the circle of artists in their home environments. A week like this spawns an evolution and development in one's artistic practice.

Watch www.artpontiac.com for Residency 2013 information coming in January.

Projet résidence d'artistes

La semaine des artistes en résidence de l'été 2012 a connu une très bonne augmentation du nombre de ses participants. Ce sont onze (11) artistes de l'extérieur de la région et plus d'une vingtaine d'artistes de l'Association des artistes du Pontiac (AAP) qui ont pu participer à ses activités. La foule d'énergies créatrices sur place durant cette semaine en a fait une expérience très positive pour tous. Sept (7) hôtes du Pontiac recevaient des visiteurs d'Ottawa/Gatineau et d'aussi loin que Vankleek Hill et Montréal à l'est, de Maniwaki au nord et du Maine (E.U.) au sud.

Plusieurs activités se sont déroulées durant cette semaine dans la magnifique campagne du Pontiac ou à l'École en pierre: peinture encaustique, peinture en plein air (classe des maîtres), gravure, formation en photographie et peinture à l'aquarelle. En plus d'avoir la chance de déguster des mets succulents en pique-niques à l'heure du dîner ou des soupers communautaires chez des membres de l'AAP, les participants ont aussi eu l'occasion de partager leur portfolio et leurs techniques et plusieurs liens d'amitié se sont créés au cours de cette semaine. La journée du vendredi a été consacrée, dans une fébrilité palpable, aux touches finales, aux encadrements et à l'exposition de groupe des œuvres qui ont été présentées lors du vernissage le même soir sous le thème: "Faites comme chez-vous" (Make yourself at home).

La semaine des artistes en résidence a été très fertile en rencontres et en découvertes. Les artistes sont rentrés partager leurs nouvelles connaissances avec leur cercle d'amis et leur milieu. Une telle rencontre ne peut que stimuler l'évolution et le développement des pratiques des artistes qui y participent.

Consultez www.artpontiac.com pour connaître les détails de la Résidence d'artistes 2013 dès janvier